TBD



EN USER´S MANUAL

IT MANUALE DELL´UTENTE

FR MANUEL D´UTILISATION

DE BENUTZERHANDBUCH

ES MANUAL DEL USUARIO

ENGLISH

OPERATION (Some models may not have all of the options described in this section).

OPERATING MODE SWITCH

Cooling mode operation.

Heating mode operation.

Fan mode operation.

AUTO automatic operating mode. Select this option when the heating and cooling modes are permanently available and you want the thermostat to automatically select either the heating or cooling mode.

ON/OFF SWITCH

Turn the switch to position 1 to turn it on and to position 0 to turn it off.

FAN SPEED SWITCH.

Low speed

Medium speed

High speed

AUTOMATIC CONTINUOUS FAN SWITCH

Place the switch in the ON position for the fan to operate continuously or in the AUTO position for the fan to turn off when commanded to do so by the thermostat.

SELECTING THE ASSIGNED TEMPERATURE

The LCD usually shows the room temperature. When a button is pressed to raise or lower the temperature, it shows the selected temperature. Press the up or down arrow to modify the temperature. The assigned temperature may be anywhere from 15 to 30ºC. If the temperature selected is lower than 15ºC, the LED will display the word LO and the thermostat will call for permanent cooling as long as the operating mode switch is in the AUTO or cooling position. If the temperature selected is higher than 30ºC., the LCD will indicate HI, in which case the thermostat will call for permanent heating as long as the operating mode switch is in the AUTO or heating position.

KEYBOARD LOCKING

Temperature selection may be locked to prevent unauthorised persons from tampering with the temperature. To lock the keyboard, press the up and down arrow keys at the same time. To unlock, press the up and down arrow keys at the same time again.

LIGHTED LED

The lights displayed on the thermostat’s LED are as follows:

Amber: When the thermostat is in the ON position and is not calling for heating nor cooling.

Red: The LED will display a red light when the thermostat is calling for heat.

Green: The LED will display a green light when the thermostat is calling for cold.

TIMED STARTER

This function allows to set a starter after a number of hours. To set the number of hours:

1.- Press the arrow up until the number of hours flashes on the display.

2.- Select the number of hours with arrow up arrow down.

3.- Do not press any key. After a few seconds, the thermostat will stop the device and will show a dot on the display next to the room temperature, alternating with the number of hours left for the start.

TIMED STOP

This function allows to set a stop after a number of hours. To set the time:

1.- Press the arrow down until the number of minutes flashes on the display.

2.- Select the number of minutes with arrow up arrow down. The selection is done in batches of 15 minutes.

3.- Do nor press any key. After a few seconds, the thermostat will show on the display the room temperature alternating with the minutes left for the stop.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO (Alcuni modelli possono non essere provvisti di tutte le possibilità che si enumerano in questa sezione.

COMMUTATORE IN POSIZIONE DI FUNZIONAMENTO:

Funzionamento in base alla modalità di freddo.

Funzionamento in base alla modalità di calore.

Funzionamento in base alla modalità di ventilazione.

Funzionamento in modo automatico. Selezioni quest’opzione quando si trovano permanentemente disponibili le modalità freddo e calore e desidera che il termostato selezioni automaticamente una delle due.

COMMUTATORE IN POSIZIONE ON/OFF

Lo collochi sulla posizione 1 quando desidera avviarlo e sulla posizione 0 quando vuole spegnerlo.

COMMUTATORE DI VELOCITÀ DELLA VENTILAZIONE

Velocità bassa

Velocità media

Velocità alta

COMMUTATORE VENTILAZIONE CONTINUA AUTOMATICA:

Per far in modo che il ventilatore funzioni in modo continuo, collochi il commutatore sulla posizione ON; utilizzi la posizione AUTO affinché si arresti ad un comando del termostato.

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA DI RIFERIMENTO

Il LCD mostra normalmente la temperatura ambientale. Quando si pressiona uno dei pulsanti per aumentarla o diminuirla, il LCD indica la temperatura selezionata. Se premiamo nuovamente la freccia in su o in giù, modifichiamo la temperatura di riferimento. La temperatura di riferimento può essere selezionata in una scala che va da 15 a 30 ºC. Se scendiamo sotto y 15ºC il display indicherà LO; in questo caso il termostato chiederà costantemente freddo, sempre e quando il commutatore di selezione della modalità di funzionamento si trovi sulla posizione AUTO o freddo. Se ci collochiamo sopra y 30ºC, il LCD indicherà HI; in questa situazione il termostato chiederà costantemente calore, sempre e quando il commutatore di selezione della modalità di funzionamento si trovi sulla posizione di AUTO o calore.

BLOCCAGGIO DELLA TASTIERA

Per evitare interferenze di terze persone , la selezione della temperatura di riferimento può essere bloccata. Per bloccarla, bisogna premere contemporaneamente le due frecce opposte. Per sbloccarla, premerle di nuovo simultaneamente.

LED LUMINOSO

Il led luminoso incorporato nel termostato può illuminarsi nel modo seguente:

Giallo: Sempre, quando il termostato è in posizione ON e non sta chiedendo ne freddo ne calore.

Rosso: Si accenderà il rosso quando il termostato sta chiedendo calore.

Verde: Si accenderà il verde quando il termostato sta chiedendo

AVVIAMENTO TEMPORIZZATO

Questa funzione permette di programmare un avviamento trascorso il numero di ore fissato. Per programmare il numero di ore bisogna:

1.- Premere freccia sopra fino a che appaia sul display lampeggiando il numero di ore.

2.- Selezionare il numero di ore con freccia sopra freccia sotto.

3.- Non premere nessun tasto. Trascorsi alcuni secondi il termostato fermerà la macchina e mostrerà sul display un punto insieme alla temperatura ambiente alternando con il tempo che manca in ore fino alla messa in moto.

ARRESTO TEMPORIZZATO

Questa funzione permette di programmare un arresto trascorsi i minuti fissati. Per programmare il tempo bisogna:

1.- Premere freccia sotto fino a che appaia sul display lampeggiando il numero di minuti.

2.- Selezionare il numero di minuti con freccia sopra freccia sotto. La selezione viene realizzata ogni 15 minuti.

3.- Non premere nessun tasto. Trascorsi alcuni secondi, il termostato mostrerà sul display la temperatura ambiente alternando con il tempo i minuti che mancano fino all’arresto.

FRANÇAIS

FUNCTIONNEMENT (Certains modèles peuvent ne pas posséder toutes les options mentionnées dans ce paragraphe).

COMMUTATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Fonctionnement en mode froid.

Fonctionnement en mode chaud.

Fonctionnement en mode ventilation.

AUTO Fonctionnement en mode automatique. Choisissez cette option lorsque vous disposez en permanence de froid et de chaud, afin que le thermostat sélectionne automatiquement le fonctionnement en mode froid ou chaud.

COMMUTATEUR ON/OFF

Placez-le en position I lorsque vous souhaitez le mettre en fonctionnement et sur 0 pour l'éteindre.

COMMUTATEUR DE VITESSES DE VENTILATION :

Faible vitesse

Vitesse moyenne

Grande Vitesse

COMMUTATEUR VENTILATION CONTINUE AUTOMATIQUE

Placez-le en position ON pour que le ventilateur fonctionne de manière continue et en position AUTO pour qu'il s'arrête sur ordre du thermostat.

SELECTION DE LA TEMPERATURE DE CONSIGNE

L'écran à cristaux liquides affiche normalement la température ambiante. Lorsqu'on appuie sur l'une des flèches haut ou bas, la température sélectionnée s'affiche. Si l'on appuie à nouveau sur la flèche haut ou la flèche bas, la température de consigne change. La température de consigne peut être comprise entre 15 et 30 ºC. Au-dessous de 15 ºC, l'écran affichera LO, et dans ce cas, tant que le commutateur de mode de fonctionnement sera en position AUTO ou froid, le thermostat demandera du froid. Si l'on monte au-dessus de 30ºC, l'écran à cristaux liquides affichera HI et dans ce cas, tant que le commutateur sera en position de mode de fonctionnement AUTO ou chaud, le thermostat demandera du chaud en permanence.

BLOCAGE DU CLAVIER

Il est possible de bloquer la sélection de la température de consigne, pour éviter les manipulations indésirables de tierces personnes. Pour la bloquer, il convient d'appuyer sur les deux flèches haut et bas à la fois. Pour la débloquer, il convient d'appuyer de nouveau sur les deux touches à la fois.

VOYANT LUMINEUX (DEL)

La couleur de la DEL du thermostat peut montrer l'aspect suivant :

Orange : Lorsque le thermostat est en position ON et ne demande ni du froid ni du chaud.

Rouge : Elle devient rouge lorsque le thermostat demande du chaud.

Verte : Elle devient verte lorsque le thermostat demande du froid.

DEMARRAGE TEMPORISE

Cette fonction permet de programmer un démarrage au bout du nombre d'heures fixé. Pour programmer le nombre d'heures, il faut :

1.- Appuyer sur la flèche Haut jusqu'à ce que l'écran fasse clignoter le nombre d'heures

2.- Sélectionner le nombre d'heures à l'aide des flèches Haut / Bas

3.- N'appuyer sur aucune touche. Au bout de quelques secondes, le thermostat arrêtera la machine et affichera à l'écran un point avec la température ambiante, en alternance avec le temps en heures restant avant le démarrage.

ARRET TEMPORISE

Cette fonction permet de programmer un arrêt au bout du nombre de minutes fixé. Pour programmer le temps, il faut :

1.- Appuyer sur la flèche Bas jusqu'à ce que l'écran fasse clignoter le nombre de minutes

2.- Sélectionner le nombre de minutes à l'aide des flèches Haut / Bas. La sélection se fait par incréments de 15 minutes.

3.- N'appuyer sur aucune touche. Au bout de quelques secondes, le thermostat affichera à l'écran la température ambiante, en alternance avec le temps en minutes restant avant l'arrêt.

DEUSTCH

FUNKTION (Es ist möglich, daß nicht alle Modelle die in diesem Absatz beschriebenen Eigenschaften aufweisen)

FUNKTIONSSCHALTER

Kalt-Funktion.

Warm-Funktion.

Ventilator-Funktion.

AUTO In dieser Stellung sind die Kalt- und die Warmfunktion ununterbrochen bereit und werden vom Thermostat automatisch aktiviert.

ON-OFF-SCHALTER

Zum Anschalten stellen Sie den Schalter auf 1, zum Abschalten auf 0.

VENTILATORSCHALTER ZUM REGELN DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT

Geringe Geschwindigkeit

Mittlere Geschwindigkeit

Hohe Geschwindigkeit

VENTILATORSCHALTER FÜR UNUNTERBROCHENE AUTOMATISCHE VENTILATION

Stellen Sie den Schalter auf ON , wenn Sie ständigen Ventilatorbetrieb wollen und auf AUTO, wenn der Ventilator mittels Thermostat abgestellt werden soll.

TEMPERATURWAHL

Die LCD-Anzeige gibt normalerweise die herrschende Raumtemperatur an. Wenn man eine der Tasten zum Erhöhen oder Verringern der Temperatur drückt, wird die gewählte Temperatur angezeigt. Die Wahltemperatur kann man ändern, indem man die Taste mit Pfeil nach oben oder die Taste mit Pfeil nach unten nochmals drückt. Der Temperaturbereich liegt zwischen 15 - 30 ºC. Wenn wir die Temperatur auf unter 15 ºC senken, wird das Display LO anzeigen und der Thermostat wird ununterbrochen Kältebedarf melden. Dies gilt jedoch nur für den Fall, daß der Funktionsschalter auf AUTOMATIK-Betrieb oder Kälte eingestellt ist. Wenn wir dagegen die Temperatur auf über 30 ºC erhöhen, wird die LCD-Anzeige III anzeigen. In diesem Falle wird der Thermostat ununterbrochen Wärmebedarf melden, jedoch nur, wenn der Funktionsschalter auf AUTOMATIK-Betrieb oder Wärme eingestellt ist.

BLOCKIERUNG DER TASTATUR

Die Temperaturwahl kann blockiert werden, um Veränderungen durch Dritte zu vermeiden. Zum Blockieren müssen nur die beiden Pfeiltasten, Pfeil unten und Pfeil oben, gleichzeitig gedrückt werden. Zum Entblockieren wiederholen Sie diesen Vorgang.

Leuchtdiode LED

Die LED, in dem der Thermostat eingebaut ist, kann folgende Leuchtzeichen aufweisen:

Bernsteinfarben: Wenn der Thermostat in ON-Position steht und weder Kälte- noch Wärmebedarf meldet

Rot: Leuchtet in Rot auf, wenn der Thermostat Wärmebedarf meldet

Grün: Leuchtet in Grün auf, wenn der Thermostat Kältebedarf meldet

MIT ZEITSCHALTER PROGRAMMIERTER START

Mit Hilfe dieser Funktion kann die Maschine so programmiert werden, daß sie nach Ablauf einer festzulegenden Stundenzahl startet. Die Programmierung der Stundenanzahl geht folgendermaßen vor sich:

1.- Die Bewegungstaste mit Pfeil nach oben drücken, bis im Display die Stundenzahl aufblinkt.

2.- Die Stundenzahl mit den Bewegungspfeilen nach oben oder nach unten auswählen.

3.- Warten ohne irgendeine Taste zu drücken, und der Thermostat stellt nach einigen Sekunden die Maschine ab. Im Display erscheint ein Punkt zusammen mit der Umgebungstemperatur, die abwechselt mit der Anzeige der noch, bis zum nächsten Maschinenstart, fehlenden Stundenzahl.

MIT ZEITSCHALTER PROGRAMMIERTER STOP

Mit Hilfe dieser Funktion kann die Maschine so programmiert werden, daß sie nach Ablauf einer festzulegenden Minutenzahl abgestellt wird. Die Zeitprogrammierung geht folgendermaßen vor sich:

1.- Die Bewegungstaste mit Pfeil nach unten drücken, bis im Display die Minutenzahl aufblinkt.

2.- Die Minutenzahl mit den Bewegungspfeilen nach oben oder nach unten auswählen. Die Wahl erfolgt in 15-Minuten-Zeitabschnitten.

3.- Warten ohne irgendeine Taste zu drücken und der Thermostat zeigt nach einigen Sekunden im Display die Umgebungstemperatur an, die abwechselt mit der Anzeige der noch, bis zum Maschinenstillstand fehlenden, Minutenzahl.

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO(Algunos modelos pueden no tener todas las posibilidades que se reflejan en este apartado.)

CONMUTADOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento en modo frío.

Funcionamiento en modo calor.

Funcionamiento en modo ventilación.

AUTO Funcionamiento en modo automático. Seleccione esta opción\n cuando tenga disponibles en permanencia frío y calor y desea que el y termostato seleccione automáticamente el funcionamiento en modo frío o calor.

CONMUTADOR ON OFF

Situarlo en la posición I cuando se desea ponerlo en funcionamiento y en O para apagarlo.

CONMUTADOR DE VELOCIDADES DE VENTILACION

Velocidad baja

Velocidad media

Velocidad Alta

CONMUTADOR VENTILACION CONTINUA AUTOMATICA

Situelo en la posición. ON para que el ventilador este funcionando en continuación y en la posición AUTO para que pare con la orden del termostato.

SELECCION DE LA TEMPERATURA DE CONSIGNA

El LCD muestra normalmente la temperatura ambiente. Cuando se pulsa una de las teclas de subir o bajar pasa A mostrar la temperatura seleccionada. Si volvemos A pulsar flecha arriba o flecha abajo modificaremos la temperatura de consigna. La temperatura de consigna se puede seleccionar en un rango que va de 15 a 30ºC. Si bajamos de 15ºC pasará a indicar LO en el display, en este caso el termostato demandará frío en permanencia siempre que el conmutador de modo de funcionamiento esté en la posición AUTO o frío. Si subimos por encima de 30ºC el LCD indicará HI, en esta situación el termostato demandará calor en permanencia siempre que el conmutador de selección de modo de funcionamiento esté en AUTO o en calor.

BLOQUEO DE TECLADO

Se puede bloquear la selección de la temperatura de consigna para evitar manipulaciones por terceros. Para bloquearla se deben pulsar las flechas de subir y bajar a la vez. Para desbloquearlas hay que volver a pulsar las dos teclas a la vez.

LED LUMINOSO

El led que incorpora el termostato puede lucir de la siguiente forma:

Ambar: Siempre que el termostato esté en la posición ON y no este demandando ni frío ni calor.

Rojo: Lucirá en rojo cuando el termostato esté demandando calor.

Verde: Pasará a color verde siempre que el termostato demande frío.

ARRANQUE TEMPORIZADO

Esta función permite programar un arranque transcurrido el número de horas que se fijen. Para programar el número de horas hay que:

1.- Pulsar flecha arriba hasta que aparezca en el display el número de horas parpadeando.

2.- Seleccionar el número de horas con flecha arriba flecha abajo.

3.- Dejar sin pulsar ninguna tecla. Pasados unos segundos el termostato parará la máquina y mostrará en el display un punto junto con la temperatura ambiente alternando con el tiempo en horas que falta hasta el arranque.

PARADA TEMPORIZADA

Esta función permite programar una parada transcurridos los minutos que se fijen. Para programar el tiempo hay que:

1.- Pulsar flecha abajo hasta que aparezca en el display el número de minutos parpadeando.

2.- Seleccionar los minutos con flecha arriba flecha abajo.

3.- Dejar sin pulsar ninguna tecla. Pasados unos segundos el termostato mostrará en el display la temperatura ambiente alternando con el tiempo en minutos que falta hasta la parada.